



# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : breton

### Programme de la session 2016

#### Notions des programmes de collège et de lycée

- Notion 1. Cycle terminal : **lieux et formes de pouvoir**  
Notion 2. Cycle terminal : **mythes et héros**

#### Œuvres servant d'appui au programme

BIJER Yann, *Torrebenn !*, Dirinonn, Al Liamm, 2011.

BROUDIC Fañch, *Eun dra bennag a zo da jeñch er bed : Emile Masson ha « Brug » 1913-1914*, Brest, Brud nevez, 2003.

INIZAN Lan, *Emgann Kergidu, ha traoù all c'hoarvezet e Breizh-Izel e pad Dispac'h 1793*, Brest, Al Liamm, 1977, 2 vol.

LA VILLEMARQUE, Théodore Hersart, *Barzaz Breiz : chants populaires de la Bretagne, recueillis, traduits et annotés par le vicomte Hersart de la Villemarqué*, sixième édition, Paris, Didier, 1867 ou édition ultérieure.

MALMANCHE, Tanguy. *Gurvan ar marc'heg estrañjour : mister ennañ tri arvest hag ar beurbadelezh*, Brest, Al Liamm, 1975.

**Nota bene** : L'édition définitive du *Barzaz Breiz*, parue en 1867, présente l'inconvénient de renvoyer les textes bretons en bas de page, en petits caractères et sur deux colonnes. Pour une lecture plus aisée de ces textes bretons, les candidats pourront se reporter à KERVARKER, *Barzhaz Breizh*, Lesneven, Mouladurioù Hor Yezh, 1988. Néanmoins, cette édition tout en breton, rédigée en orthographe *peurunvan*, ne suffira pas. D'une part, parce qu'il peut être utile d'avoir consulté la transcription originelle des chants ; d'autre part — et surtout — parce qu'il est indispensable que les candidats aient connaissance des textes d'accompagnement, rédigés en français par Hersart de la Villemarqué, et qui ne figurent pas dans l'édition de Mouladurioù Hor Yezh. Signalons que la version publiée par les Éditions du Lateur, complète, a le mérite d'avoir remis les textes bretons en regard de leur traduction française ; elle est, en outre, préfacée par Yann-Fañch Kemener et accompagnée d'un CD audio : LA VILLEMARQUE, Théodore Hersart. *Barzaz Breiz : chants populaires de la Bretagne*, Courbevoie, Éditions du Lateur, 1999.

#### Conseils bibliographiques

##### Études d'œuvres au programme

AR C'HALAN Reun, « Henvoud ha reuzc'hoari e c'hoariva Tangi Malmanche », *Al Liamm*, niv. 287, 1994, p. 512-522.

AR C'HALAN Reun, « Istor ha kealoniezh : Emgann Kergidu », *Al Liamm*, niv. 286, 1994, p. 361-383.

BLANCHARD, Nelly. *Le Barzaz-Breiz : une fiction pour s'inventer*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2006.

LAURENT, Donatien, *Aux Sources Du Barzaz-Breiz : la mémoire d'un peuple*, Douarnenez, Le Chasse-Marée, 1989.

##### Histoires de Bretagne

CORNETTE Joël, *Histoire de la Bretagne et des Bretons* (deux volumes), Paris, Seuil, 2005.

ELEGOËT Louis, *Istor Breizh*, Saint-Brieuc, TES, 1999.

MONNIER Jean-Jacques et Jean-Christophe CASSARD (dir.), *Toute l'histoire de Bretagne : des origines à la fin du XX<sup>e</sup> siècle*, nouvelle édition refondue et augmentée, Morlaix, Skol Vreizh, 2012.



# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : breton

### Programme de la session 2016

#### Ouvrages relatifs à la notion 1 – Lieux et formes de pouvoir

##### Œuvres majeures

- ARENDET Hannah, *Les origines du totalitarisme*, Paris, Éd. du Seuil, coll. « Points », 2005.
- FOUCAULT Michel, *Surveiller et punir : naissance de la prison*, Paris, Gallimard, 1994.
- LA BOETIE Étienne de, *Discours de la servitude volontaire* (1576), transcription par Charles Teste, 1836, rééd. Flammarion, coll. « GF », 2011.
- MACHIAVEL, *Le Prince*, Paris, Perrin, « Collection Tempus », n° 506, 2013.
- THOREAU Henry David, *Désobéir*, Editions 10/18, 1999.

##### Ouvrages généraux

- BOURDIEU Philippe, *Langage et pouvoir symbolique*, Paris, Seuil, coll. « Points », 2001.
- BRAUD Philippe, *Sociologie politique*, onzième édition, Paris, LGDJ, 2014.
- DERVILLE Grégory, *Le pouvoir des médias*, nouvelle édition, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble, 2012.
- NORA Pierre, *Les lieux de mémoire*, Paris, Gallimard, coll. « Quarto », 1997.

##### Bretagne

- CABON Alain et Erwan CHARTIER, *Le dossier FLB : Plongée chez les clandestins bretons*, Spézet, Coop Breizh, 2006.
- CHARTIER Erwan et Ronan LARVOR, *La question bretonne. Enquête sur les mouvements politiques bretons*, Le Relecq-Kerhuon, An Here, 2002.
- DREZEN Youenn, *Itron Varia Garmez*, Landeda, Aber, 2012.
- GIRAUD Jean-Didier et Marielle (dir.), *Émile Masson : Prophète et rebelle*, Rennes, PUR, 2005.
- GIRAUD Jean-Didier et Marielle, *Émile Masson, professeur de liberté*, Chamalières, Canope, 1991.
- KERNALEGENN Tudi et Romain PASQUIER (dir.), *L'Union démocratique bretonne : un parti autonomiste dans un État unitaire*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, coll. « Histoire », 2014.
- LA BORDERIE A.L.M. de, B.F. PORSNEV, et EMSAV STADEL BREIZ, *Les Bonnets rouges*, Fouesnant, Yoran embanner, 2012.
- LE COADIC Ronan, *Campagnes rouges de Bretagne*, Morlaix, Skol vreizh, 1991.
- LE COADIC Ronan, *De la domination à la reconnaissance : Antilles, Afrique et Bretagne*, Rennes, PUR, 2013.
- MONNIER Jean-Jacques, *Le comportement politique des Bretons : 1945-1994*, PUR, 1992.
- NICOLAS Michel, *Breizh, la Bretagne revendiquée : des années 1980 à nos jours*, Morlaix, Skol Vreizh, 2012.
- NICOLAS Michel, *Histoire du mouvement breton Emsav*, Syros la Découverte, 1982.
- PORHEL Vincent, *Ouvriers bretons : conflits d'usines, conflits identitaires en Bretagne dans les années 1968*, Rennes, PUR, coll. « Histoire », 2008
- SIEGFRIED André, *Tableau politique de la France de l'Ouest*, Paris, Imprimerie Nationale, 1995.
- VILLETARD Xavier (réalisateur), Simone DE BOLLARDIERE, Henri ALLEG, et al. *Un combat singulier*, DVD, les Films du paradoxe, 2012.
- WEBER Eugen, *La fin des terroirs*, Paris, Fayard, 1983.

# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : breton

### Programme de la session 2016

#### Ouvrages relatifs à la notion 2 – Mythes et héros

##### Ouvrages majeurs

- CARLYLE Thomas, *Les héros*, Paris, Maisonneuve et Larose, éd. des Deux mondes, 1997.  
DUMEZIL Georges, *Mythe et épopée*, Paris, Gallimard, 1995.  
ELIADE Mircea, *Aspects du mythe*, Paris, Gallimard, 1988.  
WEBER Max, *Économie et société, tome I : les catégories de la sociologie*, Paris, Pocket, 2003.

##### Ouvrages généraux

- AMALVI Christian, *De l'art et la manière d'accommoder les héros de l'histoire de France : de Vercingétorix à la Révolution*, Paris, Éditions Albin Michel, 1989.  
CITRON Suzanne, *Le mythe national : l'histoire de France revisitée*, Paris, Éditions de l'Atelier, 2008.  
DURET Pascal, *L'héroïsme sportif*, Paris, Presses Universitaires de France, 1993.  
GIRARDET Raoul, *Mythes et mythologies politiques*, Paris, Seuil, 1990.  
MORIN Edgar, *Les Stars*, Paris, Points, 2015.

##### Bretagne

##### Mythes et héros des Celtes de l'antiquité

- DOTTIN Georges, *La Religion des Celtes*, F.B. Éditions, 2015.  
GUYONVARCH Christian et LE ROUX Françoise, *La civilisation celtique*, Payot, 1995.  
GUYONVARCH Christian, *La Razzia des vaches de Cooley*, Paris, Gallimard, 1994.  
SJOESTEDT Marie-Louise, *Dieux et héros des Celtes*, Rennes, Terre de Brume, 2009.

##### Des mythes celtiques à la celtomanie

- DECIMO M., « La celtomanie au XIX<sup>e</sup> siècle », *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, 1998, vol. 93, n° 1, p. 1-40.  
GUIOMAR Jean-Yves, *Le bretonisme : les historiens bretons au XIX<sup>e</sup> siècle*, Rennes, Société d'histoire et d'archéologie de Bretagne, coll. « Archives historiques de Bretagne », n° 3, 1987.  
GUIOMAR Jean-Yves, « Le celtisme chez les intellectuels français/bretons de gauche au XIX<sup>e</sup> siècle », in DROGUET Alain (dir.), *Les Bleus de Bretagne : de la Révolution à nos jours*, Saint-Brieuc, Fédération Côtes-du-Nord 1989, 1991.  
RIO Joseph, *Mythes fondateurs de la Bretagne : aux origines de la celtomanie*, Rennes, Éditions Ouest-France, 2000.

##### Récits mythiques médiévaux

- ABEOZEN, *Pevar skourr ar Mabinogi*, Édition : Adembannadur reizhet., Preder, 1980.  
FLEURIOT Léon, *Récits et poèmes celtiques : domaine brittonique, VI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles*, Paris, Stock, 1991.  
FLEURIOT Léon, « Le patriotisme brittonique et l'histoire légendaire », J. Balcou et Y. Le Gallo (dir.), *Histoire littéraire et culturelle de la Bretagne*, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1987, vol. 1, p. 105-119.  
FLEURIOT Léon, *Les Origines de la Bretagne*, Paris, Payot, 1980.  
LAMBERT Pierre-Yves, *Les Quatre Branches du « Mabinogi » et autres contes gallois du Moyen Âge*, Paris, Gallimard, 1993.

##### Grands mythes intemporels

- GIRAUDON Daniel, *Croyances et légendes de la mort en Bretagne et pays celtiques : sur les chemins de l'Ankou*, Fouesnant, Yoran embanner, 2012.  
GIRAUDON Daniel, *Traditions Populaires de Bretagne : du Soleil aux Etoiles*, Spézet, Coop Breizh, 2007.  
LANGLEIZ, *Romant ar roue Arzhur*, Dirinon, Al Liamm, 2000.  
LANGLEIZ, *Tristan hag Izold*, Brest, Al Liamm, 1958.  
LAURENT Donatien, « La gwerz de Skolan et la légende de Merlin », *Ethnologie française*, 1971, p. 19-54.  
LE BIHAN Herve (ed.), *An dialog etre Arzur Roe d'an Bretonnet ha Guynglaff : texte prophétique breton en vers, 1450*, édité et présenté avec commentaires et notes par Herve Le Bihan, Rennes, TIR, 2013.  
LE BRAZ Anatole, *La légende de la mort chez les Bretons armoricains*, Cressé, Éd. des Régionalismes, 2013

# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : breton

### Programme de la session 2016

---

LE ROUX Françoise et Christian-J. GUYONVARCH, *La légende de la ville d'Is*, Rennes, Éd. Ouest-France, 2000.

MARX Jean, *La légende arthurienne et le Graal*, Genève [Paris], Slatkine, 1996.

MOLLY Perham, *Ar roue Arzhur ha marc'heion an Daol-Grenn*, Plougastel-Daoulas, An Here, 1998.

ZUMTHOR Paul, *Merlin le prophète : un thème de la littérature polémique de l'historiographie et des romans*, Genève, Slatkine, 2000.

ZUMTHOR Paul, *Merlin le prophète ou le livre du Graal : roman du XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Stock, 1991.

#### Rois, saints et guerriers

AR VRO BAGAN, *Armorica Breizh – E deroù istor hor bro*, Morlaix, Skol-Vreizh, 2012.

CASSARD Jean-Christophe, *L'Hermine ensanglantée : naître et survivre en Bretagne au XIV<sup>e</sup> siècle*, Morlaix, Skol Vreizh, 2001.

CASSARD Jean-Christophe, *Les Bretons de Nominoë*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2003.

CHEDEVILLE André et Hubert GUILLOTTEL, *La Bretagne des saints et des rois, V<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle*, Rennes, Ouest France, 1984.

ELLEOUËT Yves, *Le livre des rois de Bretagne : roman*, Paris, Gallimard, 1988.

MINOIS Georges, *Anne de Bretagne*, Paris, Fayard, 1999.

MINOIS Georges, *Du Guesclin*, Fayard, 1993.

MONMOUTH Geoffroy de, *Histoire des Rois de Bretagne*, Paris, Les Belles Lettres, 1992.

TOURAULT Philippe, *Anne de Bretagne*, Paris, Tempus Perrin, 2 014.

#### Héros en opposition au pouvoir

AR MERO Corinne, *Marion ar Faoued*, Sant-Brieg, TES, dastumad « C'hwiled ! », niv 5, 2010.

BORGELLA C. ET J. LOREDAN, *La grande misère et les voleurs au XVII<sup>e</sup> siècle : Marion du Faouët et ses associés*, Le Faouët, Liv'éditions, 1995.

BOUBAULT Guy, Benoît GAUCHARD, et Jean-Marie MULLER, *Jacques de Bollardièrre : Compagnon de toutes les libérations*, Non-violence actualité, 1986.

CHIAPPE Jean-François, *Georges Cadoudal ou la liberté*, Perrin, 1971.

CORNETTE Joël et Eva GUILLOREL, *Le marquis et le régent : Une conspiration bretonne à l'aube des Lumières*, Paris, Éditions Tallandier, 2008.

EVAIN Brice, *Deux héros de Bretagne : le marquis de Pontcallec et Marion du Faouët. Histoires et mémoires*, mémoire de master 2 sous la direction de Gauthier Aubert, soutenu à l'université Rennes 2 en septembre 2009 ; consultable en ligne sur Hal-archives ouvertes.

JARNOUX Philippe, « Pontcallec ou les métamorphoses de la mémoire », in Dominique LE PAGE (dir.), *Onze questions d'histoire qui ont fait la Bretagne*, Morlaix, Skol Vreizh, 2009, p. 183-206.

MARTIN Anne-Denes, *Les ouvrières de la mer*, Paris, L'Harmattan, 1994.

PUILLANDRE Armand, *Sebastien Le Balp : Bonnets rouges et papier timbré*, Spézet, Keltia Graphic, 1996.

ROUSSEL Vincent, *Jacques de Bollardièrre*, Paris, Desclée de Brouwer, 1996.

#### Marins héroïques

BOURDET-PLEVILLE Michel, *Surcouf, sa vie, la guerre de course*, Paris, Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales, 1951.

CUNAT Charles, *Surcouf, capitaine de corsaire*, La Rochelle, la Découvrance, 2006.

TABARLY ÉRIC, *Mémoires du large*, Paris, le Grand livre du mois, 1997.

TABARLY Jacqueline et Daniel GILLES, *À Éric*, Paris, le Grand livre du mois, 1999.